

DEWALT®

www.DEWALT.eu

D25960
D25961

Figure 1

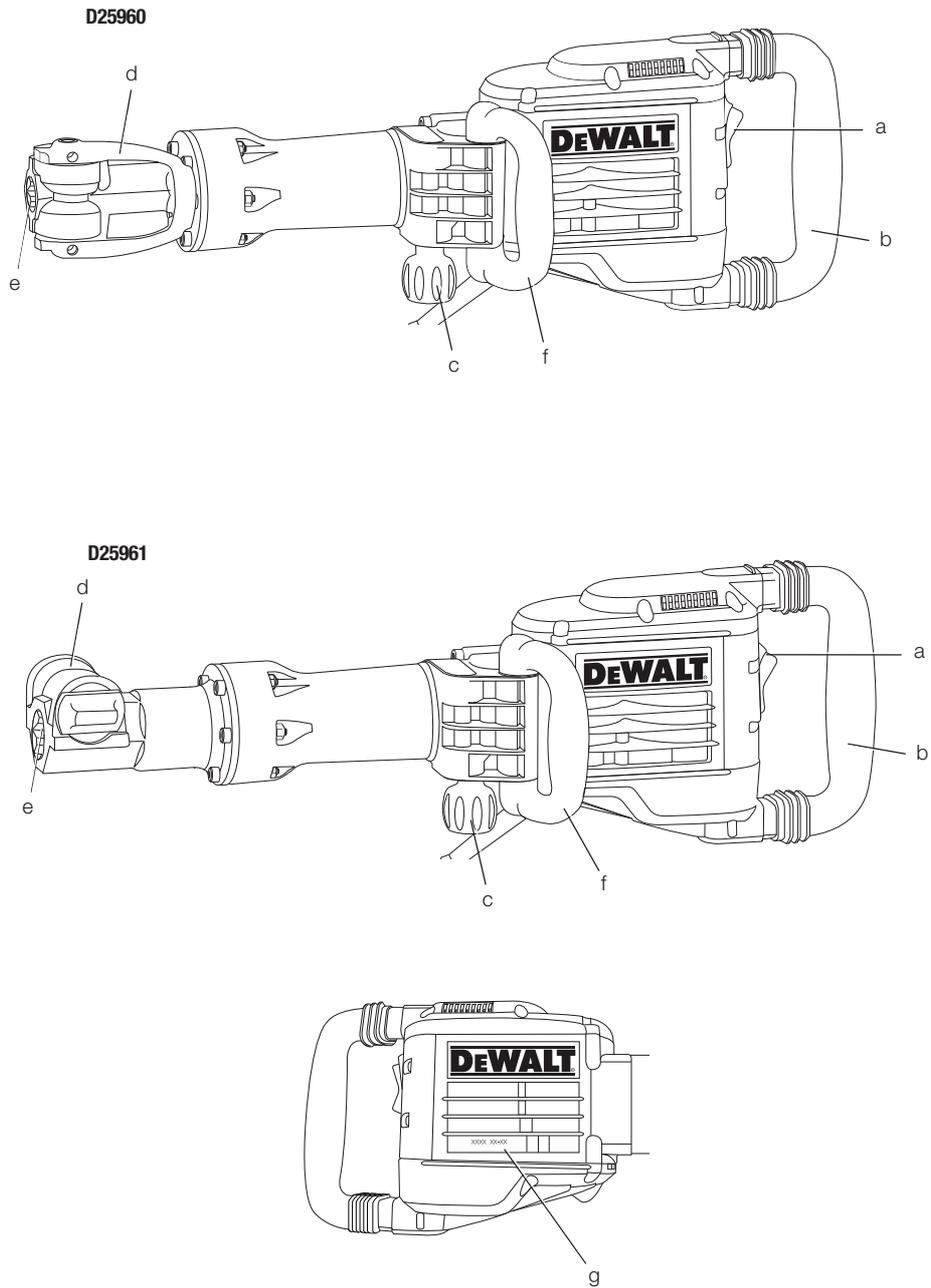


Figure 2A

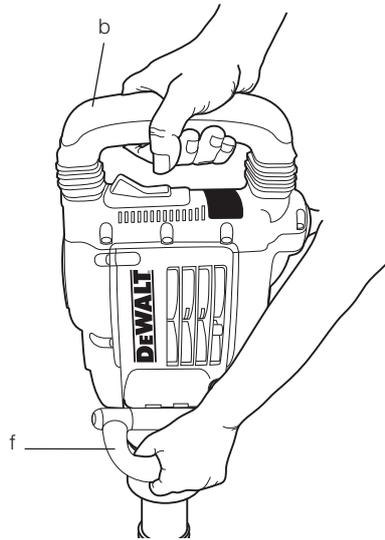


Figure 2B

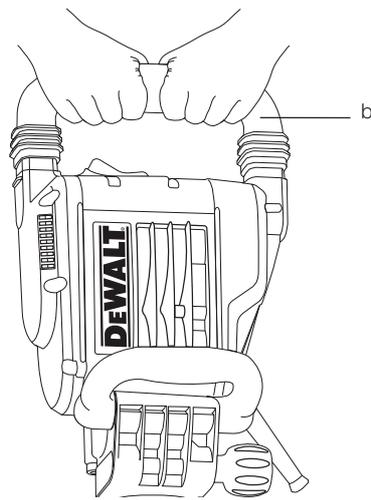


Figure 3

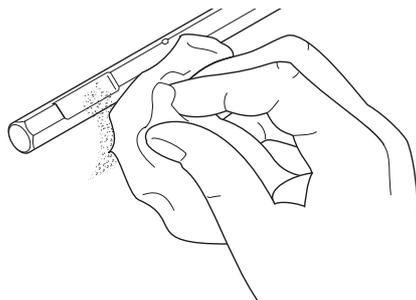


Figure 4A

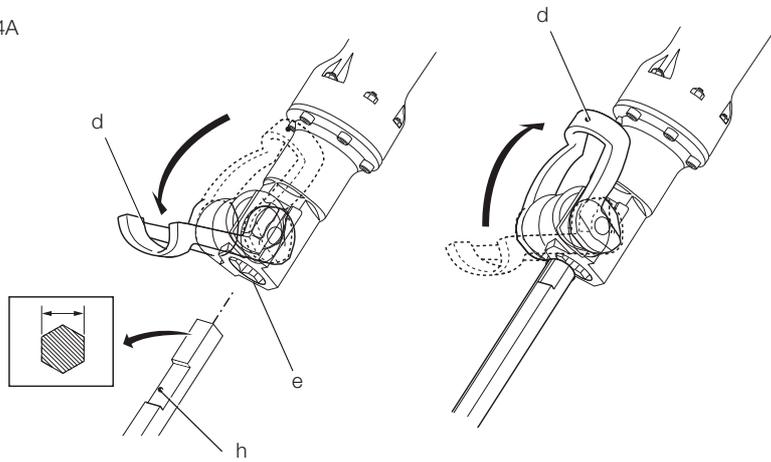


Figure 4B

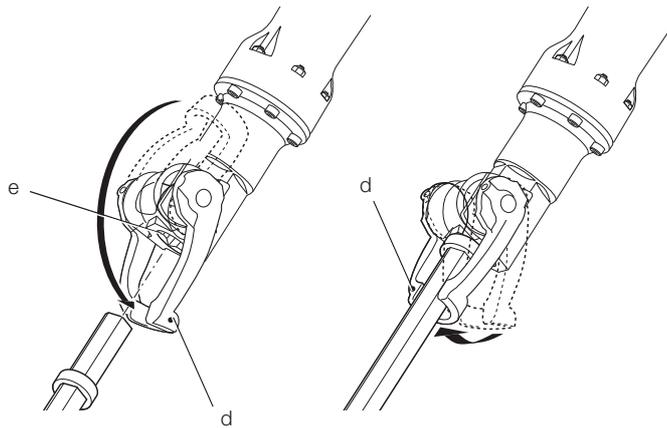


Figure 4C

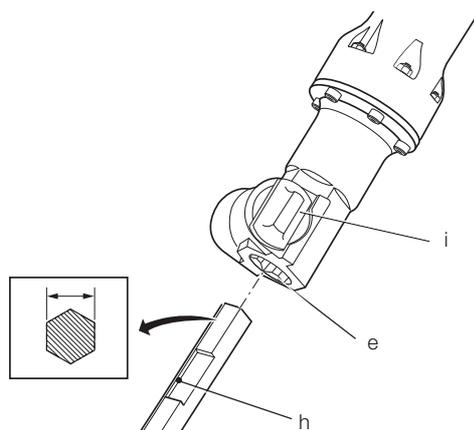


Figure 5

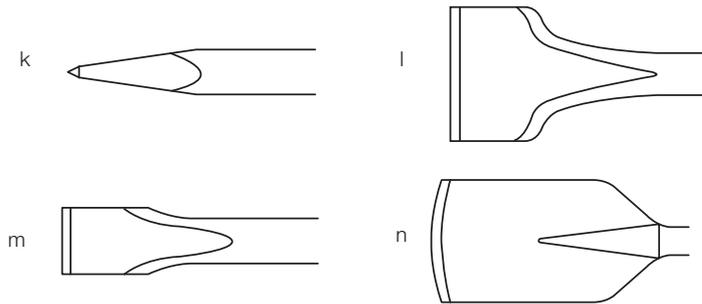
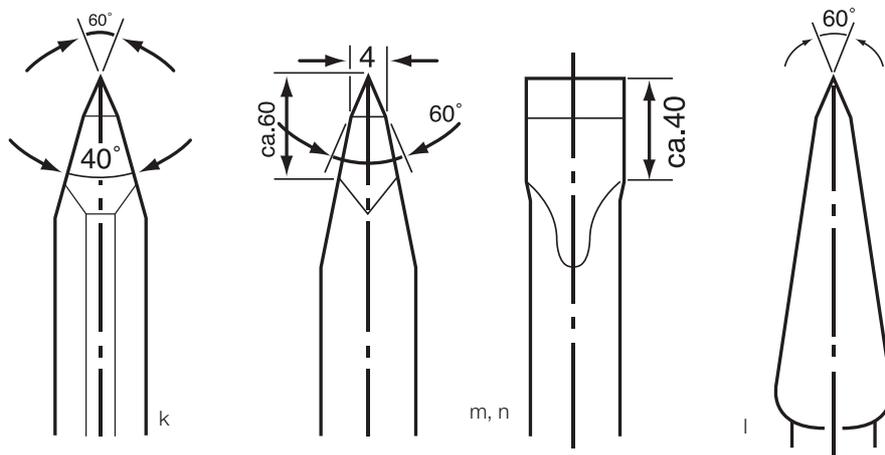


Figure 5



DEUTSCH

ABBRUCHHAMMER D25960, D25961

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem der verlässlichsten Partner professioneller Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		D25960	D25961
Spannung	V	230	230
Typ		1	1
Frequenz	Hz	50	50
Leistungseingang	W	1600	1600
Schlagzahl	min ⁻¹	1450	1450
Einzelschlagenergie(EPTA 05/2009)	J	35	35
Werkzeugaufnahme		28 mm Hex	30 mm Hex
Meißelpositionen		1	1
Gewicht	kg	18,4	16,9
<hr/>			
L _{PA} (Schalldruck)	dB(A)	91	91
K _{PA} (Schalldruckpegel-unsicherheit)	dB(A)	3,0	3,0
L _{WA} (Schallleistung)	dB(A)	102	102
K _{WA} (Schalldruckpegel-Messungenauigkeit)	dB(A)	3,0	3,0

Ermittlung der Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme der triaxialen Beschleunigung) gemäß EN60745:

Meißeln

Schwingungsemissionswert $a_{h, Cheq} =$

Handposition:

eine Hand am Haupthandgriff

und eine Hand am Zusatzhandgriff = m/s² 6,8 6,8

beide Hände am Haupthandgriff = m/s² 4,5 4,5

Unbestimmtheit K = m/s² 1,5 1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 A Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Zeigt ein Verhalten an, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es nicht vermieden wird, **zu Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE
OUTDOOR-RICHTLINIE

D25960, D25961

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:

2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6;

2000/14/EC, Elektrobetonaufbruchhammer (handgeführt), 15 kg < m < 30 kg, Anlage VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Deutschland, Notified Body ID No.: 0197

Schallleistungswert gemäß 2000/14/EG (Artikel 12, Anlage III, Nr. 10; 15 kg < m < 30 kg):

L_{WA} (gemessener Schallleistungswert)
D25960, D25961 dB 102

L_{WA} (zugesicherter Schallleistungswert) dB 105

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
01.04.2011



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Allgemeine Warnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Alle Sicherheits-/Warnhinweise und alle Anweisungen lesen. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Werkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Werkzeuge (ohne Netzkabel).

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordentliche oder dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Ablenkungen

DEUTSCH

können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie mit geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke.** Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Werkzeug erhöht das Stromschlagrisiko.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie es niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen bzw. um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für Außenbereiche geeignet sind.** Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert das Stromschlagrisiko.
- f) **Beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort muss eine Stromversorgung mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verwendet werden.** Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verringert das Stromschlagrisiko.

3) PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bleiben Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und lassen Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Schutzausrüstungen (wie

Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz) für die entsprechenden Einsatzbedingungen mindern das Verletzungsrisiko.

- c) **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es hochheben oder tragen.** Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder der Anschluss eingeschalteter Werkzeuge führen unnötig Unfälle herbei.
- d) **Nehmen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel ab.** Ein Schraubenschlüssel oder Einstellwerkzeug, der/das sich in einem drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Nicht zu weit vorlehnen! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Falls Vorrichtungen zur Staubabsaugung bzw. zum Staubfang vorhanden sind, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Durch die Verwendung eines Staubfangs können die mit Staub verbundenen Gefahren reduziert werden.

4) GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihren Anwendungsbereich geeignete Elektrowerkzeug.** Mit dem richtigen zweckbestimmten Elektrowerkzeug kann die Arbeit besser und sicherer ausgeführt werden.
- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Ein-Aus-Schalter nicht verstellen lässt.** Ein Elektrowerkzeug mit defektem Schalter ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromquelle und/oder dem Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahmen

verhindern ein unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Personen gefährlich.
- e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge stets in einem einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile Bruchstellen aufweisen oder so beschädigt sind, dass sie die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen. Lassen Sie beschädigte Werkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und in der für diesen speziellen Elektrowerkzeugtyp vorgeschriebenen Art und Weise.** Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) REPARATUREN

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit kann gewährleistet werden, dass der Betrieb des Elektrowerkzeugs sicher ist.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Abbruchhämmer

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Bei einer Aussetzung an Lärm besteht die Gefahr von Gehörschäden.
- **Verwenden Sie die mit diesem Werkzeug mitgelieferten Zusatzgriffe.** Bei einem Verlust der Kontrolle sind Verletzungen möglich.
- **Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Oberflächen, wenn Sie in Bereichen arbeiten, in denen es mit verborgenen elektrischen Installationen**

oder seinem eigenen Netzkabel in Kontakt kommen könnte. Bei einem Auftreffen des Schneidzubehörs auf ein stromführendes Kabel werden die freiliegenden Metallflächen des Elektrowerkzeugs stromführend und der Bediener ist Stromschlaggefahr ausgesetzt.

- Vergewissern Sie sich, dass in dem Material, das bearbeitet werden soll, keine Elektro- oder Gasleitungen verborgen sind. Die Lage aller Versorgungsleitungen muss bekannt sein bzw. durch die Versorgungsunternehmen bestätigt werden.
- Halten Sie das Werkzeug immer gut fest. Versuchen Sie nicht, das Werkzeug einhändig zu betreiben; es muss immer mit zwei Händen gehalten werden. Beim Betrieb des Werkzeugs mit nur einer Hand verlieren Sie die Kontrolle über das Werkzeug. Das Durchbrechen oder Aufschlagen auf sehr hartes Material, wie z. B. Bewehrungsstäbe, kann ebenfalls gefährlich sein. Vor jeder Verwendung den festen Sitz des Seitengriffes bestätigen.
- Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt werden, dass der Meißel richtig und sicher sitzt.
- Bei kaltem Wetter oder wenn das Werkzeug längere Zeit nicht gebraucht wurde, lassen Sie es vor der Verwendung mehrere Minuten ohne Last laufen.
- Bei erhöhten Arbeiten (oberhalb des Fußbodens) muss sichergestellt werden, dass der darunter liegende Bereich frei ist.
- Den Meißel oder Teile in direkter Nähe des Meißels niemals sofort nach dem Betrieb berühren, da sie extrem heiß sein und Verbrennungen verursachen können.
- Das Stromkabel immer nach hinten, vom Meißel weg gerichtet, legen.
- **Dieses Werkzeug ist nicht für den Dauerbetrieb konzipiert.** Die beim Hammerbetrieb verursachten Schwingungen können für die Hände und Arme schädlich sein. Tragen Sie Handschuhe für zusätzliche Dämpfung und machen Sie regelmäßig Pausen, um die Aussetzung einzuschränken.

Restrisiken

Folgende Risiken sind mit der Verwendung von Abbruchhämmern untrennbar verbunden:

- Verletzungen beim Berühren heißer Teile des Gerätes.

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

DEUTSCH

- *Schwerhörigkeit.*
- *Gefahr des Fingerquetschens beim Wechsel von Zubehör.*
- *Gesundheitsgefährdung durch Einatmen von Staub bei Arbeiten in Beton und/oder Mauerwerk.*

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

LAGE DES DATUMSCODES [ABB. (FIG.) 1]

Der Datumscode (g), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2011 XX XX

Herstelljahr

Lieferumfang

Die Packung enthält:

- 1 Abbruchhammer
 - 1 Seitengriff
 - 1 Spitzmeißel
 - 1 Kunststoffkoffer
 - 1 Bedienungsanleitung
 - 1 Explosionszeichnung
- *Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug, die Teile und Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.*
 - *Nehmen Sie sich die Zeit, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme gründlich durchzulesen.*

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- Ein/Aus-Schalter
- Hauptgriff
- Klemmknopf des Zusatzhandgriffs
- Werkzeughaltebügel
- Werkzeugaufnahme
- Seitengriff

VERWENDUNGSZWECK

Die Hochleistungs-Abbruchhämmer D25960, D25961 sind für den Einsatz bei schweren Abbruch- und Brecharbeiten konstruiert.

Verwenden Sie das Werkzeug **NICHT** in einer nassen Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Heavy-Duty-Abbruchhämmer sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE Kinder nicht in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Unerfahrene Personen dürfen das Werkzeug nur unter Beaufsichtigung benutzen.

Aktive Schwingungskontrolle

Durch die aktive Schwingungskontrolle werden die vom Hammermechanismus zurückgeführten Schwingungen gedämpft. Hände und Arme werden weniger Vibrationen ausgesetzt, wodurch längere Arbeitsintervalle möglich sind, und die Lebenszeit des Werkzeuges verlängert wird.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor ist nur für eine Netzspannung ausgelegt. Überprüfen Sie daher, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.



Dieses DEWALT Elektrowerkzeug ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert und erfordert deshalb keinen Erdleiter.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezialgefertigtes Kabel ersetzt werden, das über die DEWALT-Serviceorganisation erhältlich ist.

- (CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- (CH) Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



WARNUNG: Beim Wechseln des Zubehörs sollten immer Handschuhe getragen werden. Die freiliegenden Metallteile am Werkzeug und Zubehör können während des Betriebs extrem heiß werden.

Einsetzen und Entfernen des 28/30-mm-Sechskantzubehörs (Abb. 3, 4)

D25960

Bei dieser Maschine werden Meißel mit einem 28-mm- Sechskantschaft verwendet.

D25961

Bei dieser Maschine werden Meißel mit einem 30-mm- Sechskantschaft verwendet.

Nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile dürfen für dieses Produkt verwendet werden.

1. Säubern Sie den Meißelschaft (Abb. 3)

D25960

MEISSEL MIT AUSSPARUNG IN DEN SCHAFT EINSETZEN (ABB. 4A)

1. Ziehen Sie den Werkzeughalbebügel (d) in die Entriegelungsposition.
2. Halten Sie den Meißel so vor die Werkzeugaufnahme, dass die Aussparung (h) nach oben weist.
3. Setzen Sie den Meißelschaft in die Werkzeugaufnahme (e) ein.
4. Klappen Sie den Haltebügel (d) nach hinten, um das Zubehörteil zu arretieren.
5. Überprüfen Sie die Werkzeugverriegelung, indem Sie am Meißel ziehen. Zum Schlagbohren muss die axiale Bewegung des in der

Werkzeugaufnahme arretierten Meißels einige Zentimeter betragen.

6. Zum Entfernen eines Meißels klappen Sie den Haltebügel (d) auf und ziehen Sie den Meißel aus der Werkzeugaufnahme (e).

MEISSEL MIT BUND IN DEN SCHAFT EINSETZEN (ABB. 4B)

1. Ziehen Sie den Werkzeughalbebügel (d) in die Entriegelungsposition.
2. Setzen Sie den Meißelschaft in die Werkzeugaufnahme (e) ein.
3. Drücken Sie den Haltebügel (d) bis an den Schaft des Zubehörteils, um es zu arretieren.
4. Zum Schlagbohren muss die axiale Bewegung des in der Werkzeugaufnahme arretierten Meißels einige Zentimeter betragen.
5. Zum Entfernen eines Meißels klappen Sie den Haltebügel (d) auf und ziehen Sie den Meißel aus der Werkzeugaufnahme (e).

D25961

MEISSEL MIT AUSSPARUNG IN DEN SCHAFT EINSETZEN (ABB. 4C)

1. Ziehen Sie am Haltebolzen (i) und drehen Sie ihn um 180° in die Entriegelungsposition.
2. Halten Sie den Meißel so vor die Werkzeugaufnahme, dass die Aussparung (h) nach oben weist.
3. Setzen Sie den Meißelschaft in die Werkzeugaufnahme (e) ein.
4. Ziehen Sie am Haltebolzen (i) und drehen Sie ihn um 180° zurück in die Verriegelungsposition.
5. Überprüfen Sie die Werkzeugverriegelung, indem Sie am Meißel ziehen. Zum Schlagbohren muss die axiale Bewegung des in der Werkzeugaufnahme arretierten Meißels einige Zentimeter betragen.
6. Zum Entfernen eines Meißels ziehen Sie am Haltebolzen (i) und drehen Sie ihn um 180° in die Entriegelungsposition.

Einstellen des Zusatzhandgriffs (Abb. 1)

Der Zusatzhandgriff (f) kann sowohl für rechts- als auch für linkshändigen Betrieb an der Maschine montiert werden.



WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn immer, dass der Zusatzhandgriff einwandfrei montiert ist.

1. Lösen Sie den Klemmknopf (c) und drehen Sie den Zusatzhandgriff in die gewünschte Position.

DEUTSCH

2. Verriegeln Sie den Zusatzhandgriff in der gewünschten Position, indem Sie den Klemmknopf (c) festziehen.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG:

- Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise und anwendbaren Vorschriften.
- Achten Sie auf die Lage von Rohren und Kabeln.
- Legen Sie etwa 20-30 kg Druck an das Werkzeug an. Ein überhöhter Druck bringt keine Beschleunigung des Arbeitsfortschrittes, sondern reduziert nur die Leistung und kann auch eine verkürzte Lebenszeit des Werkzeugs zur Folge haben.

Richtige Haltung der Hände (abb. 2)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu vermindern, wenden Sie **IMMER** die gezeigte Handhaltung an.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu vermindern, achten Sie **IMMER** auf sicheren Halt und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion vorbereitet.

WICHTIG: Während des Betriebs muss das Werkzeug immer mit beiden Händen gehalten werden.

Horizontale Arbeiten (Abb. 2A):

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Zusatzhandgriff (f) und die andere auf dem Haupthandgriff (b).

Vertikale Arbeiten (Abb. 2B):

Bei der korrekten Handposition liegen beide Hände auf dem Haupthandgriff (b).

Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Einschalten: Den Ein/Aus-Schalter (a) auf die Position 1 stellen.

Ausschalten: Den Ein/Aus-Schalter (a) auf die Position 0 stellen.

Abbruch-, Treib- und Stemmarbeiten (Abb. 1, 2)

1. Wählen Sie den geeigneten Meißel und reinigen Sie seinen Schaft.

2. Setzen Sie den Meißel ein und überprüfen Sie, ob er ordnungsgemäß verriegelt ist.

3. Montieren Sie den Zusatzhandgriff (f), stellen Sie ihn ein und vergewissern Sie sich, dass er festgezogen ist.

4. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen am Haupthandgriff (b) oder mit einer Hand am Hauptgriff (b) und der anderen am Zusatzhandgriff (f). Während des Betriebs muss das Werkzeug immer mit beiden Händen gehalten werden. Siehe **Korrekte Handposition**.

5. Schalten Sie das Werkzeug ein, um es im Dauerbetrieb zu verwenden.

6. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Erst dann darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Viele verschiedene Meißelarten sind als Sonderzubehör erhältlich.

Nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile dürfen für dieses Produkt verwendet werden.

WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer bei möglichst geringem Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt sachgemäße Wartung und regelmäßige Reinigung des Werkzeugs voraus.

Dieses Werkzeug kann nicht vom Benutzer gewartet werden. Bringen Sie das Gerät regelmäßig in eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt. Wenn bereits vorher Probleme auftreten, wenden Sie sich an eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt.

Wartung des Zubehörs (Abb. 5, 6)



WARNUNG: Das wiederholte Schleifen dieser Meißel ist begrenzt. Im Zweifelsfall lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.



WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Schneidkante keine Verfärbung aufweist, was auf zu hohe Druckanwendung hinweist. In diesem Fall kann die Härte des Einsatzes beeinträchtigt sein.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, verwenden Sie nur scharfe Meißeleinsätze. Schärfen Sie die Meißeleinsätze regelmäßig, um ihre Lebensdauer zu erhöhen und effizient arbeiten zu können.

SCHLEIFEN

In Abbildung 5 werden die mit diesem Werkzeug verwendbaren Meißeltypen gezeigt.

Schleifen Sie die Meißel an Schleifscheiben mit permanentem Wasserzufluss. In Abbildung 6 werden die richtigen Winkel für folgende Meißel gezeigt:

- k. Spitzmeißel
- l. Flachmeißel
- m. Breitmeißel
- n. Spatmeißel

SCHMIEDEN**Zum Schmieden:**

Erhitzen Sie den Meißel auf 850–1050 °C (hellrot-gelb).

Zum erneuten Härten des Meißels:

- Erhitzen Sie den Meißel auf 900 °C und schrecken Sie ihn in Öl ab.
- Legen Sie den Meißel 1 Stunde lang bei 320 °C (hellblaue Färbung) in den Ofen.

**Schmierung**

Für dieses Elektrowerkzeug ist keine zusätzliche Schmierung notwendig.

**Reinigung**

WARNUNG: Immer wenn im Bereich der Lüftungsschlitze Schmutzansammlungen zu sehen sind, blasen Sie Schmutz und Staub mit trockener Druckluft aus dem Gehäuse. Bei dieser Arbeit muss eine Schutzbrille getragen werden.



WARNUNG: Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfen Chemikalien zum Reinigen der nicht-metallischen Teile des Werkzeugs. Durch diese Chemikalien kann der in diesen Teilen verwendete Werkstoff geschwächt werden. Verwenden Sie ein mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug eindringt. Kein Teil des Werkzeuges darf in Flüssigkeit eingetaucht werden.

Sonderzubehör

WARNUNG: Da anderes Zubehör von Drittanbietern von DEWALT nicht mit diesem Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung von solchem Zubehör gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörtelle mit diesem Produkt verwendet werden.

Nähere Informationen über passendes Zubehör erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

Umweltschutz

Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.



Wenn Sie Ihr DEWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffsbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DEWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DEWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird. Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DEWALT-Niederlassung in Verbindung. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• **30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO** •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• **EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION** •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• **EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE** •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch French	Tel: +32 70 220 063 Tel: +32 70 220 062	Fax: +32 70 225 585 Fax: +32 70 222 441 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV			Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein			Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: Service: Φαξ:	+30 210 8981-616 +30 210 8981-616 +30 210 8983-570	www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)			Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex			Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf			Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin			Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)			Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom			Tel: +31 164 283 063 Fax: +31 164 283 200 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo			Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien			Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa			Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Teknikantie 12 02150 Espoo, Finland			Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal			Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE			Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: Fax:	01753-56 70 55 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE			Tel: +971 4 8863030 Fax: +971 4 8863333 www.dewalt.ae

N072261

05/11